

JEBOGEN

Français

16 t **GRUE** TÉLESCOPIQUE **SUR CHENILLES**









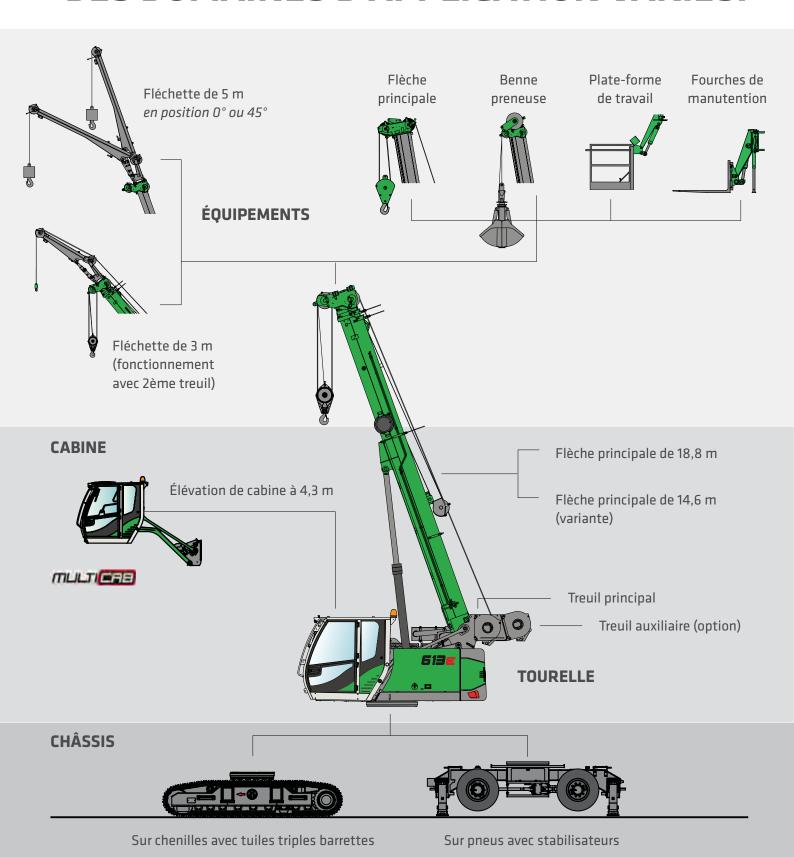








UNE CONCEPTION MODULAIRE. DES DOMAINES D'APPLICATION VARIÉS.





TYPE DE MACHINE

MODÈLE (TYPE) 613 sur chenilles

MOTEUR	
MOTEUR	united the second se
TYPE	Cummins F3.8, 100 kW / 135 ch
	à 2200 tr/min
	Émissions conformes au niveau
	anti-pollution Etape 5
	Cummins QSB 4.5, 97 kW / 130 ch
	à 2200 tr/min
	Émissions conformes au niveau
	anti-pollution Tier 3a
	Pour ces deux motorisations :
	Injection directe, suralimentation turbo,
	refroidissement des gaz de suralimentation,
	réduction des émissions
REFROIDISSE-	Refroidissement par eau
MENT	
FILTRE DIESEL	Avec séparateur d'eau et préchauffage
FILTRE À AIR	Filtre sec avec préfractionneur intégré,
	élimination automatique des poussières,
	élément principal et de sécurité, affichage
	de l'encrassement
RÉSERVOIR DE CARBURANT	200 l
RÉSERVOIR	30
D'ADBLUE	301
SYSTÈME	24 V
ÉLECTRIQUE	
BATTERIES	2 x 155 Ah
OPTIONS	Kit basses températures avec préchauffage
	moteur (batteries renforcées)
	Pompe de remplissage électrique

Options : Peinture spécial	le A Linux	
	SEMESTICEN	
		The

TOURELLE	.
CONCEPTION	Construction modulaire rigide usinée avec précision, bagues en acier pour le positionnement de la flèche. Conception simple, entretien facilité et implantation longitudinale du moteur
ÉLECTRIQUE	Coffret électrique centralisé, coupe-batterie
ÉCLAIRAGE	Projecteurs LED pour un éclairage optimal de l'espace de travail
SYSTÈME DE REFROIDISSE- MENT	Système de refroidissement à 3 circuits avec performances de refroidissement élevées, entraînement du ventilateur par réglage électronique pour radiateurs d'eau, de suralimentation et d'huile
SÉCURITÉ	Surveillance par caméras de la zone arrière
	et du côté droit, moniteur couleur
OPTIONS	et du côté droit, moniteur couleur Projecteurs LED supplémentaires
OPTIONS	·
OPTIONS	Projecteurs LED supplémentaires
OPTIONS	Projecteurs LED supplémentaires 2 feux à éclats à l'arrière
OPTIONS	Projecteurs LED supplémentaires 2 feux à éclats à l'arrière Caméras supplémentaires Peinture « marinisée » comme protection
OPTIONS	Projecteurs LED supplémentaires 2 feux à éclats à l'arrière Caméras supplémentaires Peinture « marinisée » comme protection anti-corrosion renforcée
OPTIONS	Projecteurs LED supplémentaires 2 feux à éclats à l'arrière Caméras supplémentaires Peinture « marinisée » comme protection anti-corrosion renforcée Peinture personnalisée



Option: projecteurs



SYSTÈME HYDRAULIQUE

1

Pompe(s) accouplée(s) directement sur le moteur Diesel. Système hydraulique Load Sensing / LUDV, fonctions de travail via pilotage électro-hydraulique assisté, régulation à limitation de charge. Pompe à cylindrée variable à pistons axiaux. La répartition indépendante et proportionnelle du débit de la pompe permet de piloter avec précision plusieurs fonctions simultanément et indépendamment les unes des autres.

duties.	
DÉBIT	jusqu'à 200 l / min
PRESSION DE SERVICE	jusqu'à 330 bars
FILTRATION	Filtration haute performance avec intervalle de vidange allongé
RÉSERVOIR HYDRAULIQUE	180 l
COMMANDE	Commande hydraulique proportionnelle et de précision des mouvements, 2 servo-joysticks pour les fonctions de travail, fonctions supplémentaires via interrupteurs et pédales – éléments de commande agencés de manière claire et ergonomique
SÉCURITÉ	Circuits hydrauliques sécurisés par des cla- pets de sûreté
	Clapets de sécurité en cas de rupture de conduites pour vérins de relevage et vérins télescopiques
OPTIONS	Remplissage avec huile bio
	Système de filtration ultrafin SENNEBOGEN HydroClean (3 µm) avec séparateur d'eau
	Préchauffage du réservoir hydraulique

MÉCANISME	D'ORIENTATION 🖘
TRANSMISSION	Moto-réducteur d'orientation compact valves de commande de frein intégrées
FREIN DU MÉCANISME D'ORIENTATION	Frein multidisque, actionné par ressorts
COURONNE D'ORIENTATION	Couronne d'orientation de grande dimension, à 1 rangée de billes avec denture externe
VITESSE DE ROTATION	0-2 tr/min, continue

CABINE	
TYPE DE CABINE ÉQUIPEMENT DE LA CABINE	MultiCab, élévation 1,75 m Élévation hydraulique de la cabine de série. Cabine confort à suspension avec isolation sonore renforcée. Version tout temps, vitrage panoramique en verre de sécurité et grande vitre de toit, pare-brise relevable. Siège confort suspendu, réglage du poids et amortissement des vibrations. Tableau de bord clairement structuré. Chauffage de cabine à débit progressif avec réglage de circulation d'air et filtre à particules, climatisation automatique.
OPTIONS -	Chauffage auxiliaire avec temporisation Grille de protection avant contre les chutes d'objets (FOPS) Grille de protection du toit Grille de protection du toit contre les chutes d'objets (FOPS) Vitrage blindé Radio avec port USB et SD, fonction MP3 et Bluetooth®











ÉQUIPEME	NT DE TRAVAIL
FLÈCHE	3 sections avec tête "marteau", entièrement télescopique hydrauliquement de 14,6 ou 18,8 m, vitesse d'ajustement de -12° à 70° en env. 35 secondes
FREIN DE SÉCURITÉ	Frein multidisque, actionné par ressorts
SÉCURITÉ DE LA GRUE	Dernière génération de limiteur de couple avec enregistreur d'événements, tableau clair avec affichage de toutes les données importantes sur l'interface SENCON, capteur de fin de course crochet haut, protection de passage de câble, clapet de surpression et protection contre la rupture de câble
VÉRINS	Vérins hydrauliques avec éléments d'étanchéité et de guidage de grande qualité
OPTIONS	Fléchette rabattable de 5 m, capacité de charge 4 t, inclinable à 45°, mise en œuvre sans aide, stockée le long de la flèche de base en cas de non-utilisation Fléchette rabattable de 3 m en liaison avec 2e treuil de levage, capacité de charge 4 t,
	inclinable à 20° ou 45°, mise en œuvre sans moyen auxiliaire, verrouillée le long de la flèche principale en cas de non-utilisation
	Fourches de manutention
	Plate-forme d'élévation de personnes Peinture personnalisée
	Groupe de secours
	Radiocommande des mouvements de la grue (yc châssis)
	Limitation de la zone de travail type « mur virtuel »
	Équipement de préhension à benne preneuse, 600 l
	Réception supplémentaire avec tableaux de charges en pente à 2°/4°
	Système de télémétrie SENtrack DS



CHÂSSIS	H-H
CONCEPTION	Train de chenilles très robuste, largeur de voie télescopable hydrauliquement, avec transmissions intégrées protégées
ENTRAÎNEMENT	Transmission puissante avec moteur hydraulique variable à 2 niveaux, avec valve de freinage à action automatique montée directement et engrenage planétaire compact de chaque côté
FREIN DE STATIONNEMENT	Frein multidisque, actionné par ressorts
MÉCANISME DE ROULEMENT	Train de chenilles sans entretien avec tension hydraulique des chenilles, tuiles de 600 mm à 3 barrettes
VITESSE	0 - 1,2 km/h / 0 - 2,2 km/h
OPTIONS	Tuiles optionnelles disponibles : Tuiles de 700 mm à 3 barrettes Tuiles de 800 mm à 3 barrettes

TREUIL



vitesse de la force de traction. Commande du frein à réduction hydraulique pour un contrôle précis et sans usure. Engrenage planétaire résistant, à bain d'huile, avec maintenance réduite. Les freins de retenue sont à ressorts, sans maintenance, à bain d'huile, refroidis à l'huile, pour une usure minimale.

Force de traction 35 kN (3e position), vitesse du câble 95 m/min, diamètre du câble 14 mm, longueur max. de câble 80 m

OPTIONS Treuil de levage auxiliaire : force de traction

35 kN (3e couche), vitesse de câble 95 m/min., diamètre de câble 14 mm,

longueur de câble max. 160 m



MASSE EN ORDRE DE MARCHE



MASSE env. 24 300 kg

> avec flèche télescopique 18,8 m, fléchette 5 m, crochet 10,5 t, câble de levage 80 m, contrepoids 4,1 t, treuil 3,5 t, avec tuiles

de 600 mm à 3 barrettes

tuiles à 3 barrettes : 700 mm env. 24 650 kg 800 mm env. 25 000 kg

REMARQUE Le poids en ordre de marche varie en fonction des équipements.

Sous réserve de modifications techniques!







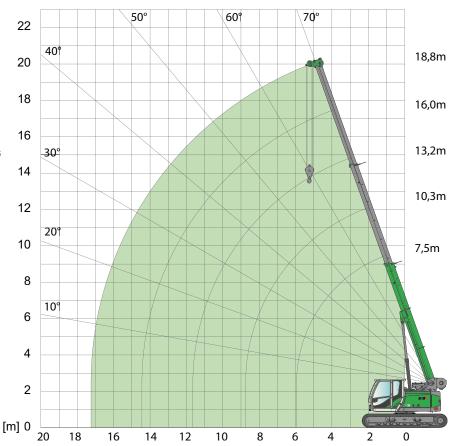
FLÈCHE PRINCIPALE HA 18,8 m





Remarques :

- 1. Les valeurs de charge indiquées s'appliquent pour une machine sur un sol ferme et de niveau.
- Les valeurs de charge sont valables pour 613 R avec train de chenilles télescopé (voie 3000 mm), les valeurs de charge entre parenthèses () s'appliquent pour un train de chenilles télescopique rentré (voie 1880 mm).
- 3. Les valeurs de charge sont conformes aux normes DIN 15019.2 et ISO 4305.
- 4. Le poids des dispositifs de suspension de charge (crochet, élingue) doit être soustrait des capacités de charge.
- 5. Les valeurs de charges doivent être limitées ou réduites en présence de conditions défavorables, comme un sol meuble ou instable, une pente importante, du vent, des efforts latéraux, des charges en équilibre, des à-coups ou des arrêts brusques des charges, un manque d'expérience du personnel, des déplacements avec charge.
- 6. La force au brin simple autorisée en levage est de 3 500 kg pour un câble de diamètre 14 mm.
- Les capacités de charge indiquées par un *
 s'appliquent uniquement en présence d'un
 équipement optionnel.
- Les valeurs de charge sont fournies à titre indicatif.
 Veuillez consulter les tableaux des charges de la notice d'utilisation.



	notice d'utilisation.								
		LONGUEUR DE FLÈCHE [m]							
	PORTÉE [m]	7,5	10,3	13,2	16,0	18,8			
	2,0	15,0 (12,0)							
	3,0	13,3 (8,3)	10,0 (8,4)						
	4,0	10,6 (5,3)	10,0 (5,3)	8,0 (5,4)					
	5,0	8,5 (3,7)	8,6 (3,8)	8,0 (3,8)	6,0 (3,9)				
	5,5	7,5 (3,2)	7,6 (3,4)	7,4 (3,4)	6,0 (3,4)	4,5 (3,4)			
	6,0	5,7 (2,9) / 6,0 m	6,7 (2,9)	6,7 (2,9)	5,9 (2,9)	4,5 (2,9)			
	7,0		5,2 (2,3)	5,3 (2,3)	5,2 (2,3)	4,5 (2,3)			
	8,0		4,2 (1,8)	4,3 (1,8)	4,3 (1,8)	4,1 (1,9)			
3.06	9,0		3,6 (1,5) / 8,8 m	3,5 (1,5)	3,6 (1,5)	3,6 (1,5)			
4.1/08	10,0			3,0 (1,2)	3,0 (1,2)	3,0 (1,2)			
1453),	11,0			2,6 (1,0)	2,6 (1,0)	2,6 (1,0)			
/1703(12,0			2,4 (0,9) / 11,6 m	2,2 (0,8)	2,3 (0,8)			
N° de tab. : 613R-HD/18.8/75/1703(1453)/4.1/08.06	13,0				2,0 (0,7)	2,0 (0,7)			
HD/18	14,0				1,7 (0,6)	1,7 (0,6)			
613R-	15,0				1,6 (-) / 14,4 m	1,5			
tab. :	16,0					1,3			
N° de	17,0					1,1 / 17,3 m			

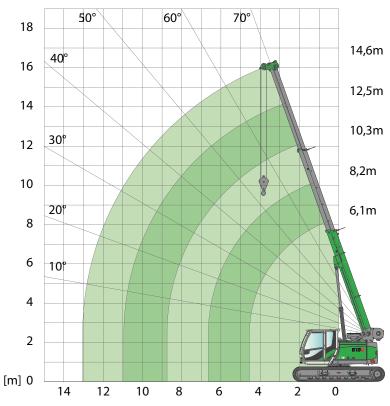




FLÈCHE PRINCIPALE HA 14,6 m







	LONGUEUR DE FLÈCHE [m]							
PORTÉE [m]	6,1	8,2	10,3	12,5	14,6			
2,0	16,0 (12,0)	13,0 (12,0)						
3,0	13,5 (8,3)	13,0 (8,3)	11,0 (8,4)					
4,0	10,8 (5,3)	10,9 (5,4)	10,5 (5,4)	8,3 (5,4)	6,5 (5,4)			
4,5	9,6 (4,4)	9,8 (4,6)	9,6 (4,6)	7,8 (4,6)	6,3 (4,6)			
5,0		8,7 (3,9)	8,7 (3,9)	7,2 (3,9)	6,1 (3,9)			
6,0		6,8 (2,9)	6,8 (3,0)	6,3 (3,0)	5,3 (3,0)			
7,0		5,1 (2,5) / 6,7 m	5,3 (2,4)	5,4 (2,4)	4,6 (2,4)			
8,0			4,3 (1,9)	4,4 (1,9)	4,1 (2,0)			
9,0			2,7 (1,6) / 8,8 m	3,7 (1,6)	3,7 (1,6)			
10,0				3,1 (1,3)	3,1 (1,4)			
11,0				2,7 (1,1) / 10,9 m	2,7 (1,1)			
12,0					2,3 (1,0)			
13,0					2,1 (0,8)			



CROCHET

•		MOUFLAGE ET CHARGE MAX.							
CAPACITÉ [t]	MASSE [kg]	5	4	3	2	1			
17,5 t (2 réas)	180 kg	17 500 kg	14 000 kg	10 500 kg	7 000 kg	3 500 kg	pour flèche principale		
10,5 t (1 réa)	100 kg			10 500 kg	7 000 kg	3 500 kg	pour flèche principale		
4 t	40 kg					3 500 kg	pour fléchette		





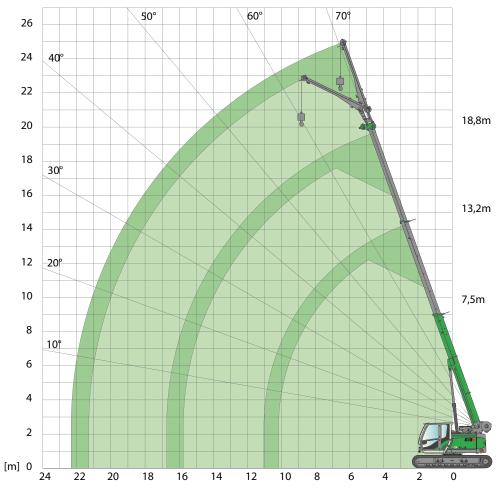
FLÉCHETTE SA 5,0 m



HA 18,8 m







		LONGUEUR DE FLÈCHE TÉLESCOPIQUE [M]										
		7,	, 5	10,3			13,2		16,0		18,8	
	PORTÉE [m]	0°	45°	<u>0°</u>	45°	<u>0°</u>	45°	0°	45°	<u>0°</u>	<u>∠</u> 45°	
	4,0	3,8 (3,8)		4,4 (4,4)								
	5,0	3,3 (3,3)		3,8 (3,8)		4,2 (4,0)						
	6,0	2,9 (2,9)	2,0 (2,0)	3,3 (3,1)		3,8 (3,0)		3,8 (3,0)				
	7,0	2,5 (2,5)	1,9 (1,9)	3,1 (2,4)	2,0 (2,0)	3,4 (2,4)		3,5 (2,3)		2,7 (2,3)		
	8,0	2,2 (2,1)	1,9 (1,9)	2,8 (2,0)	2,0 (2,0)	3,1 (1,9)	2,0 (1,9)	3,2 (1,9)		2,7 (1,8)		
	9,0	2,0 (1,7)	1,8 (1,7)	2,5 (1,6)	1,9 (1,6)	2,8 (1,5)	2,0 (1,5)	2,9 (1,5)	1,9 (1,5)	2,6 (1,5)		
	10,0	1,9 (1,4)		2,2 (1,3)	1,9 (1,3)	2,5 (1,3)	1,9 (1,3)	2,6 (1,2)	1,9 (1,2)	2,4 (1,2)	1,9 (1,2)	
	11,0			2,0 (1,1)	1,8 (1,1)	2,3 (1,0)	1,9 (1,0)	2,4 (1,0)	1,9 (1,0)	2,2 (0,9)	1,9 (0,9)	
AS	12,0			1,8 (0,9)		2,2 (0,8)	1,8 (0,8)	2,2 (0,8)	1,9 (0,8)	2,0 (0,8)	1,9 (0,8)	
6 SA5 8.06 S	13,0			1,8 (0,7)		2,0 (0,7)	1,8 (0,7)	2,0 (0,6)	1,8 (0,6)	1,9 (0,6)	1,8 (0,6)	
/08.0	14,0					1,7 (0,6)		1,7 (0,5)	1,7 (0,5)	1,7	1,7	
03/4:1/1453/	15,0					1,5		1,5	1,5	1,4	1,4	
75/17	16,0					1,4		1,3		1,3	1,3	
/18.8/ HD/18	17,0							1,1		1,1		
N° tab. : 613R-HD/18.8/75/1703/4.1/08.06 SA5 N° de tab. : 613R-HD/18.8/75/1453/4.1/08.06 SA5	18,0							1,0		1,0		
5. : 61 tab. :	19,0									0,9		
N° tal N° de	20,0									0,7		





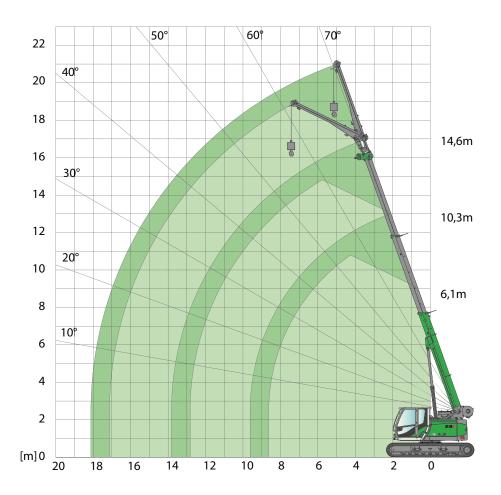
FLÉCHETTE SA 5,0 m



HA 14,6 m







		LONGUEUR DE FLÈCHE TÉLESCOPIQUE [M]									
		6,1		8,2		10,3		12,5		14,6	
	PORTÉE [m]	<u>0°</u>	45°	<u>0°</u>	45°	<u>0°</u>	45°	<u>0°</u>	45°	<u>0°</u>	<u>∠</u> 45°
	3,0	4,2 (4,2)									
	4,0	3,5 (3,5)		4,0 (4,0)							
	5,0	3,0 (3,0)		3,5 (3,5)		3,7 (3,7)		4,0 (4,0)			
	6,0	2,6 (2,6)	1,9 (1,9)	3,0 (3,0)	2,0 (2,0)	3,4 (3,1)		3,6 (3,0)		3,5 (3,0)	
45	7,0	2,2 (2,2)	1,9 (1,9)	2,7 (2,5)	2,0 (2,0)	3,0 (2,4)	2,0 (2,0)	3,3 (2,4)		3,4 (2,4)	
	8,0	1,9 (1,9)	1,8 (1,8)	2,4 (2,0)	1,9 (1,9)	2,7 (2,0)	2,0 (2,0)	3,0 (1,9)	2,0 (1,9)	3,0 (1,9)	
.06 S	9,0	1,8 (1,7)		2,1 (1,7)	1,8 (1,7)	2,5 (1,6)	1,9 (1,6)	2,8 (1,6)	1,9 (1,6)	2,7 (1,6)	2,0 (1,6)
4.1/08	10,0			1,9 (1,4)		2,2 (1,3)	1,9 (1,3)	2,5 (1,3)	1,9 (1,3)	2,5 (1,3)	1,9 (1,3)
1453/	11,0			1,8 (1,2)		2,0 (1,1)	1,8 (1,1)	2,3 (1,1)	1,9 (1,1)	2,2 (1,1)	1,9 (1,1)
.6/75/	12,0					1,8 (0,9)		2,0 (0,9)	1,8 (0,9)	2,0 (0,9)	1,9 (0,9)
HD/14	13,0					1,8 (0,8)		1,9 (0,8)		1,9 (0,7)	1,8 (0,7)
613R-I	14,0							1,7 (0,6)		1,8 (0,6)	1,8 (0,6)
N° de tab. : 613R-HD/14.6/75/1453/4.1/08.06 SA5	15,0							1,6 (0,5)		1,6 (0,5)	
» S	16,0									1,4	



ÉQUIPEMENT BENNE PRENEUSE HYDRAULIQUE



FLÈCHE PRINCIPALE HA 18,8 m

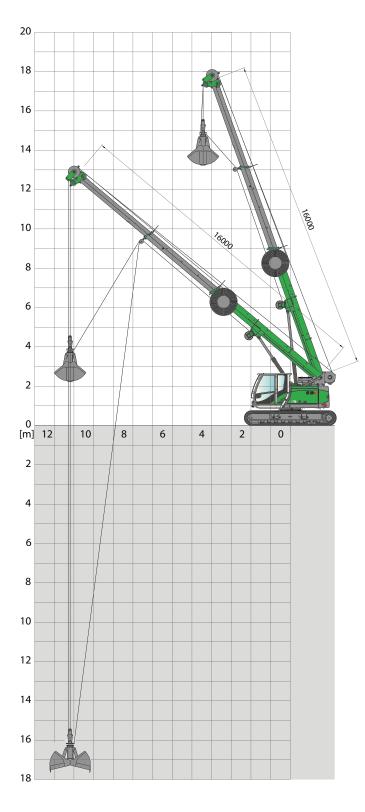




Remarques:

- 1. Les valeurs de capacité de charge indiquées s'appliquent pour une machine sur un sol ferme et plan.
- Les valeurs de charge sont indiquées en tonnes et sont valables pour des angles d'orientation de 360°. Les capacités de charge sont valables pour 613 R avec une largeur de voie max.
- 3. Les valeurs de charge sont conformes aux normes DIN 15019.2 et ISO 4305.

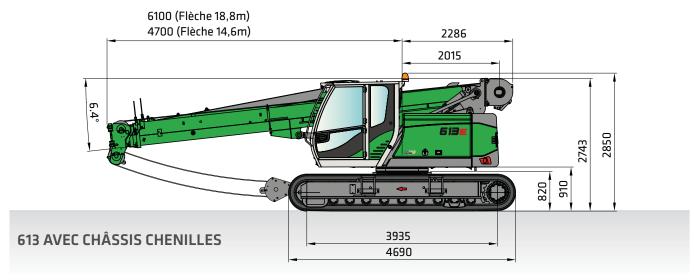
	LONGUEUR DE FLÈCHE [
PORTÉE [m]	7, 5	10,3	13,2	16,0		
2,0	12,7					
3,0	11,3	8,5				
4,0	9,0	8,5	6,8			
5,0	7,2	7,3	6,8	5,1		
5,5	6,3	6,4	6,3	5,1		
6,0		5,7	5,7	5,0		
7,0		4,4	4,5	4,4		
8,0		3,5	3,5	3,5		
9,0			3,0	3,0		
10,0			2,5	2,5		
11,0			2,2	2,2		
12,0				1,8		
13,0				1,7		
14,0				1,4		
15,0						
16,0						

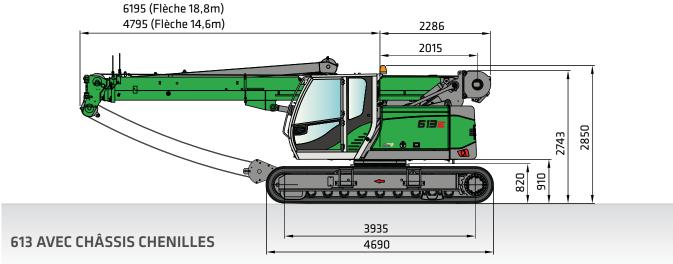


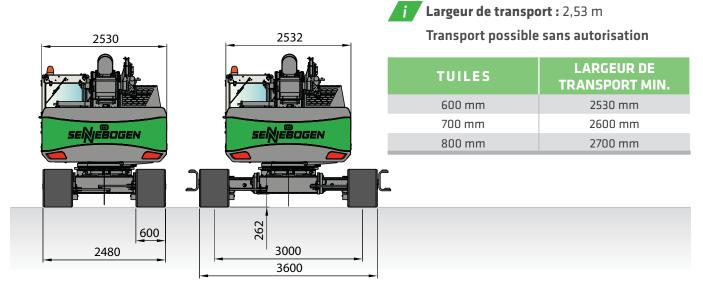




DIMENSIONS DE TRANSPORT







Toutes les cotes indiquées en [mm]

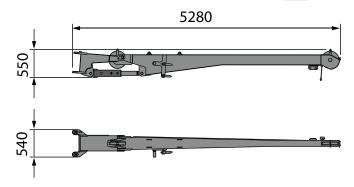




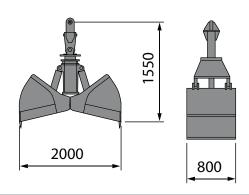
ACCESSOIRES

FLÉCHETTE 5 m





BENNE PRENEUSE HYDRAULIQUE AVEC DENTS ET OUÏES DE DRAINAGE

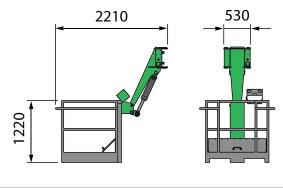


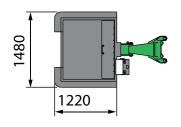
Masse à vide : 750 kg
Densité max. matériaux : 2 t/m³
Contenance max. : 600 litres

PLATE-FORME DE TRAVAIL

i



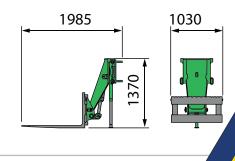




FOURCHE DE MANUTENTION PORTÉE



Masse: 500 kg



ARAG Bau AG Zinggen 6166 Hasle LU www.arag-bau.ch Tel. 058 710 00 00